

Alfabetiski serbsko-němski zapisk.

K statisticy a kharće Serbskich Hornich a Delnich Łužic.

Dla lěpšeho zeznaća městnosćow, kotrež su w předstojacej statisticy wopisane a na mojej kharće k statisticy přidatej zapisane, a dla lóžšeho přirunowanja mjenow mojeje serbskeje z mjenami na podobnych němskich khartach přidawam tu slědujce nadrobny zapisk, kotryž sym z pomocu młodeho přećela k. stud. theol. et phil. Mateja Handrika z Jamnoho zestajał.

Wot skrótčenkow pódla nałožowanych maju znamjenjeć:

B.	=	Budyšske hamtske hetmanstwo	(Bautzen),
L.	=	Lubijske	„ „ (Löbau),
K.	=	Kamjeńske	„ „ (Kamenz),
W.	=	Wojerowski wokrjes	(Hoyerswerda),
R.	=	Rózborski	„ (Rothenburg),
Zh.	=	Zhorjelski	„ (Görlitz),
Ža.	=	Žahanski	„ (Sagan),
Kh.	=	Khoćebuzski	„ (Cottbus),
Ka.	=	Kalawski	„ (Kalau),
Gr.	=	Grodkowski	„ (Spremberg),
Ž.	=	Žarowski	„ (Sorau),
G.	=	Gubinski	„ (Guben),
Lu.	=	Lubinski	„ (Lübben),
Ł.	=	Łukowski	„ (Luckau).

Nimo toho sym nałožował znamješka *, **, † a pismiki: n., přen., pon. a nan.

Hwěžka * znamjenja, zo je woznamjenjene mjeno jeno na kharće, a křižik †, zo je jeno w statistiskim wopisanju zapisane, dwojo hwěžka ** pak, zo mjeno ani na kharće ani we wopisanju njestoji. Mjena, zady kotrychž žane tutych třoch znamješkow njestoji, namakaju so kaž na kharće tak we wopisanju.

Pismiki: n. (= němske) zady mjenow pokazuja, zo je spomnjene sydlišćo pak wot załoženja pak wot starych časow němske; přen. (= přeněmčene), zo je wjes wot 16. stolěća přeněmčena; pon. (= poněmčene), zo su we wsy hišće wšelacy starši Serbja, kotrychž ličba pak so z lětami přeco bóle pomjeńša; nan. (= naněmčene), zo je, runjež ma němcowstwo hižo přewahu, wjetši abo mjeńši dźěl wobydleństwa hišće serbski, wosebje zo su tam hišće cyłe serbske swójby w dźěćoch kaž w staršich. Zbytne wsy, zady kotrychž w zapisku žane tutych pismikow njestoja, su serbske.

Dla barbow na kharće ma so prajić, zo žołta barba (znutřka smužkow — — —) znamjenja serbsku stronu Łužicow, hdžež hišće džensa serbski narod a serbska rěč knježitej; módra barba (srjedź † † † a — — —) pak pokazuje serbsko-němsku stronu Łuži-